

LISTE DES PARTICIPANTS

LISTE DES PARTICIPANTS

PRÉSIDENT : Mr Dietmar Bock
First Secretary
Economic and Legal
Embassy of the Federal Republic of Germany
Canberra

**PRÉSIDENT,
COMITÉ SCIENTIFIQUE :** Dr Denzil Miller
Sea Fisheries
Department of Environment Affairs
Cape Town

ARGENTINE

Représentant : Dr. Horacio E. Solari
Director de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Représentants suppléants : Dr. Ariel R. Mansi
Dirección de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Sr. Máximo E. Gowland
Dirección de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Conseillers : Dr. Enrique Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Dr. Esteban Barrera Oro
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

AUSTRALIE

Représentant : Dr Tony Press
Australian Antarctic Division
Department of the Environment and Heritage
Tasmania

Représentants suppléants : Senator, The Honourable Robert Hill
Minister for the Environment and Heritage
Parliament House
Canberra

Mr Jonathon Barrington
International Relations
Fisheries and Aquaculture Branch
Department of Primary Industries and Energy
Canberra

Dr Andrew Constable
Australian Antarctic Division
Department of the Environment and Heritage
Tasmania

Mr Ian Hay
Australian Antarctic Division
Department of the Environment and Heritage
Tasmania

Mr Jonathan Morley
Sea Law and Ocean Policy Group
Legal Branch
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Mr Richard Rowe
Legal Adviser
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Mr Jonathan Thwaites
Legal Branch
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Conseillers :

Mr Murray France
Représentant of Australian Fishing Industry
Perth, Western Australia

Mr Matt Gleeson
International Relations
Fisheries and Aquaculture Branch
Department of Primary Industries and Energy
Canberra

Mr Alistair Graham
Représentant of Conservation Organisations
Tasmanian Conservation Trust

Mr David Moser
Australian Antarctic Division
Department of the Environment and Heritage
Tasmania

Dr Stephen Nicol
Australian Antarctic Division
Department of the Environment and Heritage
Tasmania

Mr John Ramsay
Représentant of State and Territory Governments
Tasmania

Mr Geoff Rohan
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Ms Trysh Stone
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Mr Andrew Townley
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Mr Richard Williams
Australian Antarctic Division
Department of the Environment and Heritage
Tasmania

BELGIQUE

Représentant : Mr Frank Arnauts
Counsellor
Royal Belgian Embassy
Canberra

BRÉSIL

Représentant : Dr Edith Fanta
University of Paraná
Curitiba, PR

CHILI

Représentant : Embajador Jorge Berguño
Subdirector Instituto Antártico Chileno
Santiago

Représentant suppléant : Sra. Valeria Carvajal
Subsecretaría de Pesca
Ministerio de Economía
Valparaíso

Conseillers : Prof. Carlos Moreno
Instituto de Ecología y Evolución
Universidad Austral de Chile/INACH
Valdivia

Prof. Daniel Torres
Instituto Antártico Chileno
Santiago

Prof. Patricio Arana
Universidad Católica de Valparaíso
Casilla 1020
Valparaíso

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE

Représentant : Mr John Spencer
Head of Unit
Eastern Central Atlantic, Mediterranean, Antarctic
European Commission
Directorate-General XIV – Fisheries
Brussels

Représentant suppléant : Ms Eduarda Duarte
Administrator
Eastern Central Atlantic, Mediterranean, Antarctic
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels

Conseillers : Ms Veronica Cody
Council of the European Union
Brussels

Mr Christophe Le Villain
Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
Direction des Pêches Maritimes
Paris

Dr Volker Siegel
Sea Fisheries Institute
Hamburg

FRANCE

Représentant : Monsieur Bernard Botte
Secrétaire des Affaires étrangères
à la Direction des Affaires juridiques
Ministère des Affaires étrangères
Paris

Représentant suppléant : Prof. Guy Duhamel
Muséum National d'Histoire Naturelle
Laboratoire d'ichtyologie générale et appliquée
Paris

Conseillers : Monsieur Gildas Borel
Le Garrec Fishing Company
France

Monsieur Jacques Dezeustre
Président Directeur Général
Armement Sapmer
Paris

ALLEMAGNE

Représentant : Mr Peter Bradhering
Deputy Head of Division
Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry
Bonn

INDE

Représentant : Shri Variathody Ravindranathan
Director
Department of Ocean Development
Sagar Sampada Cell
Kochi

Représentant suppléant : Mr Joginder Singh Badhan
Indian High Commission
Canberra

ITALIE

Représentants : Dr Jerzy Rydzy
Ministry of Foreign Affairs
Direzione Generale delle Relazioni
Culturali – Uff. VII
ENEA
Progetto Antartide
Rome

Prof. Silvano Focardi
Department of Environmental Biology
University of Siena
Siena

Conseiller : Prof. Letterio Guglielmo
Department of Animal Biology
and Marine Ecology
University of Messina
Messina

JAPON

Représentant : Mr Junichiro Okamoto
Counsellor
Fishery Policy Planning Department
Fisheries Agency
Tokyo

Représentant suppléant : Mr Hiroki Isobe
Fishery Division
Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo

Conseillers : Dr Mikio Naganobu
Chief Scientist
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

Prof. Mitsuo Fukuchi
National Institute of Polar Research
Tokyo

Mr Kiyoshi Katsuyama
Deputy Director, International Affairs Division
Fisheries Agency
Tokyo

Mr Taro Ichii
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

Mr Yoshihiro Takagi
Managing Director for International Relations
Overseas Fishery Cooperation Foundation
Tokyo

Mr Tetsuo Inoue
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Masashi Kigami
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Satoshi Kaneda
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Ryouichi Sagae
North Pacific Longline Association
Tokyo

Mr Ikuo Takeda
International Affairs Division
Fisheries Agency
Tokyo

CORÉE, REPUBLIQUE DE

Représentant :

Mr Eun-soo Kim
Deputy Director General
Treaties Bureau
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul

Représentants suppléants :

Mr Hee-deok Choi
Assistant Director of International Legal Affairs Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul

Mr Young-dae Kim
International Organisation Division
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
Seoul

Conseillers :

Mr Hyoung-Chul Shin
Institute of Antarctic and Southern Ocean Studies
University of Tasmania

Mr Seon Jae Hwang
Fisheries Scientist
Deep-sea Resources Division
National Fisheries Research and Development Agency
County Pusan City

NOUVELLE-ZÉLANDE

Représentant : Mr Stuart Prior
Head
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Conseillers : Mr Grant Bryden
Ministry of Fisheries
Wellington

Ms Felicity Bloor
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Dr Penelope Ridings
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Mr Andrew Bedford
Ministry of Fisheries
Wellington

Dr Alan Baker
Department of Conservation
Wellington

Mr Dillon Burke
University of Canterbury
Christchurch

Mr Graham Patchell
Sealord Products Limited
Nelson

NORVÈGE

Représentant : Ambassador Dagfinn Stenseth
Special Adviser on Polar Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Représentant suppléant : Mr Terje Løbach
Adviser
Directorate of Fisheries
Bergen

Conseiller : Dr Torger Øritsland
Director of Research
Marine Mammals Division
Institute of Marine Research
Bergen

POLOGNE

Représentant : Dr Waldemar Figaj
Departament E-Z
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Warszawa

FÉDÉRATION RUSSE

Représentant suppléant : Mr Victor Solodovnik
State Committee on Fisheries
Moscow

Conseillers : Dr V.A. Sushin
AtlantNIRO
5 Dmitry Donskoy Str
Kaliningrad

Dr Pavel Gasiukov
5 Dmitry Donskoy Str
Kaliningrad

Dr K.V. Shust
Head of Antarctic Sector
VNIRO
Moscow

Mr V.L. Senioukov
PINRO Research Institute
Murmansk

AFRIQUE DU SUD

Représentant : Mr G. de Villiers
Director
Sea Fisheries Administration
Department of Environment Affairs
Cape Town

Représentants suppléants : Mr E. Grobler
Counsellor
South African High Commission
Canberra

Mr M. Purves
Research Associate
Southern Oceans
Department of Environmental Affairs and Tourism
Cape Town

Conseillers : Mr D. Bailey
Batostar Fishing
Cape Town

Mr T. Reddell
General Manager
I & J Trawling Division
Cape Town

ESPAGNE

Représentant : Mr Carlos Domínguez Díaz
First Secretary in Charge of Consular Affairs
Embassy of Spain
Tokyo

Représentant suppléant : Sr. Jesús Santos Aguado
Consejero
Embajada de España
Canberra

Conseiller : Sr. Luis López Abellán
Instituto Español de Oceanografía
Santa Cruz de Tenerife

SUÈDE

Représentant : Ambassador Eva Kettis
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

Représentants suppléants : Dr Marie Jacobsson
Deputy Director
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm

UKRAINE

Représentant : Capt. Vladimir Bondarenko
First Deputy Head
State Committee for Fisheries
Kiev

Représentant suppléant : Dr Evgeniy Gubanov
Director
Southern Research Institute of Marine Fisheries
and Oceanography (YugNIRO)

Conseillers :
Dr Vladimir Gerasimchuk
Deputy Head, Foreign Economic Relations Department
State Committee for Fisheries of Ukraine
Kiev

Mr Oleksii Stepanov
First Secretary
Embassy of Ukraine
Korea

Mr Alexander Gergel
Hobart, Tasmania

ROYAUME-UNI

Représentant :
Dr M.G. Richardson
Head of Polar Regions Section
South Atlantic and Antarctic Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Représentants suppléants :
Mr A. Aust
Legal Counsellor
Foreign and Commonwealth Office
London

Prof. J. Beddington
Director T.H. Huxley School of Environment
Earth Sciences and Engineering
Imperial College
London

Prof. J.P. Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge

Conseillers :
Dr I. Everson
British Antarctic Survey
Cambridge

Dr G. Parkes
MRAG Americas Inc.
United States of America

Dr G. Kirkwood
T.H. Huxley School of Environment
Earth Sciences and Engineering
Imperial College
London

Dr D. Agnew
T.H. Huxley School of Environment
Earth Sciences and Engineering
Imperial College
London

Ms I. Lutchman
Représentant, UK Wildlife Link
(Umbrella Non-Governmental
Environmental Organisation)

Mrs V. Baxter Amade
Third Secretary
British High Commission
Canberra

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Représentant : Mr R. Tucker Scully
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC

Représentant suppléant : Mr Raymond Arnaudo
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC

Conseillers : Dr Robert Hofman
Scientific Program Director
Marine Mammal Commission
Washington, DC

Dr Rennie Holt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Department of Commerce
La Jolla, California

Dr Polly A. Penhale
Program Manager
Polar Biology and Medicine
Office of Polar Programs
National Science Foundation
Arlington, Virginia

Ms Robin Tuttle
Office of Science and Technology
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Department of Commerce
Silver Spring, Maryland

Ms Beth Clark
The Antarctica Project
Washington, DC

Mr Steve Koplín
Office of Science and Technology
Division of Statistics and Economics
National Oceanic and Atmospheric Administration
National Marine Fisheries Service
Department of Commerce
Silver Spring, Maryland

URUGUAY

Représentant : Ambassador M. Alberto Voss Rubio
Ministry of Foreign Affairs
Adviser on Political Affairs
Montevideo

Représentants suppléants : Mr Mario Fontanot
Ministry of Foreign Affairs
Adviser on Political Affairs
Montevideo

Mr Alberto Lozano
Ministry of Agriculture and Fisheries
Montevideo

Mr Jaime Mateo
Uruguayan Antarctic Institute
Director of Logistic
Montevideo

Conseillers : Colonel Mario C. Frachelle
Uruguayan Antarctic Institute
Director of Secretariat
Montevideo

Mr Julio Lamarthee
Director of Maritime Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Montevideo

Dr Hebert Nion
Ministry of Agriculture and Fisheries
National Institute of Fisheries
Montevideo

OBSERVATEURS – ÉTATS ADHÉRANTS

PAYS-BAS

Mr Maarten Jumelet
First Secretary
Royal Netherlands Embassy
Canberra

OBSERVATEURS – ORGANISATIONS INTERNATIONALES

CCSBT

Mr Akihiro Mae
Deputy Executive Secretary
Commission for the Conservation
of Southern Bluefin Tuna
Canberra

FAO

Mr Ross Shotton
Fishery Resources Officer
Marine Resources Service
Fisheries Department
Rome

UICN

Ms I. Lutchman
Représentant, UK Wildlife Link

CIB

Mr Taro Ichii
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

Ms Debbie Thiele
School of Ecology and Environment
Deakin University

SCAR

Dr Edith Fanta
University of Paraná
Brazil

OBSERVATEURS – ORGANISATIONS NON-GOUVERNEMENTALES

ASOC

Ms Cristina Mormorunni
New Zealand

OBSERVATEURS - ÉTATS

ÎLE MAURICE

Mr Atmanun Venkatasami
Albion Fisheries Research Centre
Petite Riviere

NAMIBIE

Mr Frikkie Botes
Fisheries Biologist
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Swakopmund

Mr Hashali Hamukuaya
Deputy Director
Research Administration
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Windhoek

SECRETARIAT

Secrétaire exécutif	Esteban de Salas
Chargé des affaires scientifiques	Eugene Sabourenkov
Directeur des données	David Ramm
Chargé de l'administration et des finances	Jim Rossiter
Coordinatrice des publications et de la traduction	Genevieve Tanner
Coordinatrice des ressources exécutives	Leanne Bleathman
Responsable des documents/des réunions	Rosalie Marazas
Assistante aux questions financières	Kim Newland
Receptionniste	Lyndall Johnson
Production et distribution des documents	Philippa McCulloch
Assistante à la publication	Doro Forck
Informaticien	Nigel Williams
Technicien (réseau informatique)	Fernando Cariaga
Analyste des données des observateurs scientifiques	Eric Appleyard
Assistante du directeur des données	Natasha Slicer
Assistante à la saisie des données	Lydia Millar
Équipe de traduction française	Gillian von Bertouch Bénédicte Graham Floride Pavlovic Michèle Roger
Équipe de traduction russe	Blair Denholm Natalia Sokolova Vasily Smirnov
Équipe de traduction espagnole	Anamaría Merino Margarita Fernández Marcia Fernández
Interprètes	Rosemary Blundo Cathy Carey Robert Desiatnik Paulin Djité Sandra Hale Rozalia Kamenev Demetrio Padilla Ludmilla Stern Irene Ullman